



St. Jacob Melkite Catholic Community

Serving San Diego Since 1990

Holy and Glorious Pentecost



The feast of Pentecost is celebrated 50 days after the Resurrection of Jesus. The Feast comes from the Hebrew Scriptures. It was celebrated to commemorate the giving of the Law on Mt. Sinai to Moses. The Feast recalled God making a solemn Covenant with the Chosen People. The Descent of the Holy Spirit in the Christian Scriptures signals the making of the New Covenant by God with the Church.

In the Book of Genesis, the whole world spoke one language. The people became proud and wanted to build a tower to make a name for themselves. God saw that their motives were pride and arrogance, so God confused their tongues and people began to speak many different languages. This is why the tower was called Babel.

In the Acts of the Apostles, the Holy Spirit comes down upon the Apostles while they were assembled in one place. A rush of wind came into the house and the Holy Spirit fills each of the apostles, giving them the power to

(Continued on page 2)

(Continued from page 1)

speak in all languages and to be understood by all.

It is a tradition not to kneel from Resurrection Sunday until Pentecost to celebrate Christ's triumph over death. On Pentecost Sunday, the faithful kneel for the kneeling prayers. These prayers are usually prayed during Vespers on Pentecost Sunday. During the week following Pentecost, the prayer "Heavenly King" is recited while kneeling at the beginning of every Divine Liturgy.

Traditionally, in the Byzantine Rite, Green is the color associated with Pentecost. The emphasis is always on the life-giving, life-renewing aspect of the Holy Spirit. The Holy Spirit comes to bring new life to all. Churches and homes are often decorated with green boughs and branches to herald the life-giving Spirit.

Credit: Ukrainian Catholic Eparchy of Saskatoon

51ST NATIONAL MELKITE CONVENTION
Hosted by the Melkite Mission of Saint Barbara



Lift Up Your Eyes

THE FIELDS ARE RIPE
for the HARVEST

HOUSTON, TEXAS | JULY 5-8, 2018

DIVINE SERVICES
Vespers, Orthros, Divine Liturgy

SPIRITUAL WORKSHOPS
Seminars & discussion

EVENING SOCIALS
Dinner, dancing, live music

MARRIOTT HOUSTON WESTCHASE
2900 Briarpark Drive | Houston, TX 77042
For hotel reservations, call (713) 978 7400

ST. BARBARA MELKITE MISSION
706 E. Main Street | Humble, TX 77338
Tel: 832-846-5720

Email: Melkites51convention@gmail.com

Remember in your prayers: All who are sick or suffering or recovering from illness, especially Adli Hanna.

Know someone in need of a prayer? Please notify Fr. Rezkallah by Wednesday to ensure they are included in the following Sunday's special intentions. Reach Fr. Rezkallah online by visiting www.stjacobmelkite.org/prayer-request or by telephone at 858-987-2864.

Parish Advisory Council Elections: Please submit your nominations to any member of the council. Elections for the next council will be taking place soon!

Good Stewards: All who supported last week's Mother's Day Luncheon with their attendance and their generous donations, especially Farid Khouri and Samir Shamieh. May God grant abundant blessings to all His faithful stewards.

Summary of offerings made on Sunday, May 13

Tithes and Sacrificial Offerings: Member envelopes returned: 15, Visitor envelopes used: 2, Basket collection: \$1,075, Automated giving: \$125, Total tithes and sacrificial offerings: \$1,200

Average weekly expenses: \$1,200

Average offerings made: Members: \$31.00, Visitors: \$13.63

Are you a member or a visitor? Members have offering envelopes. If you consider yourself a member and don't have offering envelopes, please see Rami Maria.

Tithe: Represents 10% of our gross income returned to God. Sacrificial giving represents a gift that is a true sacrifice for us to give.

Attendance: 73

- 1 member gave \$200
- 2 members gave \$100
- 2 members gave \$50
- 3 members gave \$25
- 3 members gave \$20
- 1 member gave \$15
- 1 member gave \$12
- 2 members gave \$10
- Visitors gave \$518

Forgot your envelope? Not to worry. Visitor offering envelopes are available in the narthex.

Youth / Young Adults: Please see Dani Maria if you are interested in joining Living In Truth

Parish Advisory Council: Rami Maria (Chairman), Max Samaan (Vice-Chairman), Rose Habash (Secretary), Waled Qamoh, Rana Metri and Micheline Hagggar.

Volunteers wanted! Please sign up online at www.stjacobmelkite.org/volunteer or with Fr. Rezkallah or Rami Maria for the unassigned tasks below. For social hour preparation and clean-up, please see Hala Shahtout.

Epistle Reading: Sign up to read the Epistle in the church narthex or online.

Volunteer Schedule

Please sign up at stjacobmelkite.org/volunteer if you would like to help!

Date	Task	Responsible Member(s)	
Sunday 5/20/2018	Epistle Reading	EN:	AR: Layla Khbais
	Welcoming Visitors	Max Samaan	
	Gospel Bearing	EN:	AR:
	Social Hour	Evelyn Bagdasar	
Sunday 5/27/2018	Epistle Reading	EN: Hanna Maria	AR:
	Welcoming Visitors	Rami Maria	
	Gospel Bearing	EN:	AR:
	Social Hour	Mary Hanna	

Divine Liturgy of St. John Chrysostom

Special Petitions

- 1- For the faithful people here present who implore the outpouring of the Holy Spirit, let us pray to the Lord.
- 2- That the Holy Spirit may strengthen us and guide us to attain our ultimate destiny by pleasing Him, let us pray to the Lord.
- 3- That the Lord God may grant us His abundant mercy and regenerate our life by the grace of the Holy Spirit, let us pray to the Lord.
- 4- That He may accept our prayer like incense before Him and grant all of us His divine help, let us pray to the Lord.

طلبات خاصة

- 1- لأجل الشعب المؤمن المنتظر نعمة الروح القدس وحلوله الى الرب نطلب
- 2- لأجل أن يُقوِّنا الروح ويهْدِينَا لبلوغ نهاية حسنة الارضاء له، الى الرب نطلب
- 3- لأجل أن يُرْسِلَ لنا الربُ الإله رحمته الغنية، ويَجِدِّدَ فينا روحه الصالح، الى الرب نطلب
- 4- لأجل أن يَقْبَلَ صلاتنا كالبخور أمامه، ويَهَبَ جميعنا معونته الى الرب نطلب

Antiphon Prayer

O Lord, Lover of Mankind, You sent the divine grace of Your All-holy Spirit upon the Disciples. We pray You to grant Him to us. Illumine our hearts with the light of His presence, so that, with restless voices, we may sing hymns of praise to Your All-holy and Undivided Trinity, Father, Son and Holy Spirit, now and always and forever and ever.

✠: Amen.

صلاة الأنديفونة

أيها الربُّ المحبُّ البشر، يا مَنْ أرسل اليوم نعمة روحه القدوس الإلهية على الرسل، إننا نبتهلُ إليك أن تمنحنا إيَّها لتُضيءَ قلوبنا بنور حضوره، فنقدّم لك، بأصواتٍ لا تفتُر، ترنيمًا مثلتِ القديس، مسبِّحين الثالث القدوس غير المنقسم أيها الأب والابن والروح القدس، الآن وكلّ اوان وإلى دهر الداهرين. آمين.
الشعب: آمين.

Second Antiphon (of Pentecost)

1. May the Lord answer you in time of distress; may the name of the God of Jacob defend you.
O Good Comforter, save us who sing to You: Alleluia!
2. May He send you help from the sanctuary; from Sion may He sustain you.
3. May He remember all your offerings and graciously accept your holocaust.
Glory be.... Now and always...

الانديفونة الثانية (للعنصرة)

1. ليستجب لك الربُّ في يوم الضيق، ليعضدك اسمُ اله يعقوب
خلصنا أيها المعزي الصالح، نحن المرثمين لك هللوا
2. ليرسلْ لك عوناً من القدس، ويعضدك من صهيون
3. ليذكرُ كلَّ ذبيحةٍ لك، ويسمِّنْ مُحْرقتك
المجد للآب... الآن وكل اوان...

Eisodikon

Be exalted O Lord in Your Strength! We will sing and chant the praise of Your Might.
O Good Comforter, save us who sing to You Alleluia!

ترنيمه الدخول

إرتفع يا ربُّ بقوتِكَ، تُرِنُّمُ ونُشيدُ لِقدرتِكَ.
خالصنا أيها المعزي الصالح، نحن المرنمين لك هلوليا

Troparion of Pentecost (Tone 8) 3 times

Blessed are You, O Christ our God, who have filled the fishermen with wisdom by sending down the Holy Spirit upon them, and who through them, have caught in Your net the whole world, O Lover of mankind, glory to You.

نشيد العنصرة (لحن الثامن) 3 مرات

مبارك أنت أيها المسيح الهنا، الذي اظهر الصيادين جزيلي الحكمة، وأنزل عليهم الروح القدس، وبهم اصطاد المسكونة يا محب البشر المجد لك.

Kondakion of Pentecost (Tone 8)

When the Most High came down and confused the tongues (in Babel), He divided the nations; but when He distributed the tongues of fire, He called all men to unity. Wherefore, we glorify the Holy Spirit, with one accord.

قنداق الختام للعنصرة (لحن الثامن)

لما نزل العلي ولبل الألسن، قسم الأمم. وحين وزع الألسن النارية، دعا الجميع إلى الوحدة، فمجّد الروح القدس باتفاق الأصوات.

Instead of the Trisagion: *All of you who have been baptized...*

بدل قدوس الله. نرنم: انتم الذين بالمسيح اعتمدتم المسيح قد لبستم، هلوليا.

EPISTLE of the Sunday of Pentecost Acts of the Apostles 20:16-18, 28-36

PROKIMENON (Tone 8) Ps.18: 5,2

Reader: Through all the earth, their voice resounds, and to the ends of the world, their message.

People: *Through all the earth, their voice resounds, and to the ends of the world, their message.*

Reader: The heavens declare the glory of God, and the firmament proclaims His handiwork.

People: *Through all the earth, their voice resounds, and to the ends of the world, their message.*

Reader: Through all the earth, their voice resounds...

People: *...and to the ends of the world, their message.*

A READING from the Acts of the Apostles

When the days of Pentecost were ending, the disciples were all together in one place. And suddenly there came a sound from heaven, as of a violent wind blowing, and it filled the whole house where they were sitting. And there appeared to them separate tongues as of fire, and they settled upon each one of them, and all were filled with the Holy Spirit, and they began to speak in foreign tongues, as the Holy Spirit granted them to speak.

Now, there were staying in Jerusalem devout Jews from every nation under heaven. And when this sound occurred, a great crowd gathered, and they were astounded because each one heard them speaking in his own language. And all of them, amazed and wondering, were saying to each other, "Look, are not all these men who are speaking Galileans? How then have all of us heard our own language in which we were born? Parthians and Medes and Elamites, and inhabitants of Mesopotamia, Judea and Cappadocia, Pontus and Asia, Phrygia and Pamphylia, Egypt and the parts of Lybia around

Cyrene, and visitors from Rome, Jews also and proselytes, Cretans and Arabs, we have heard them speaking in our own language of the wonderful works of God.”

ALLELUIA (Tone 1) Ps.32: 6,13

By the word of the Lord the heavens were made, and by the breath of His mouth all their host.

Stichon: From heaven the Lord looks down. He sees all the children of men.

رسالة احد العنصرة

مقدمة الرسالة

القاري ٤: في كل الارض ذاع منطقتهم، والى اقاصي المسكونة كلامهم

الشعب: في كل الارض ذاع منطقتهم، والى اقاصي المسكونة كلامهم

القاري ٤: السموات تذبذب مجد الله، والفلك يُخبر بأعمال يديه

الشعب: في كل الارض ذاع منطقتهم، والى اقاصي المسكونة كلامهم

القاري ٤: في كل الارض ذاع منطقتهم...

الشعب: ...والى اقاصي المسكونة كلامهم

الرسالة (اعمال الرسل 2: 1 - 11)

لما حلَّ يوم الخمسين، كان الرسل كلهم معاً في مكان واحد. فحدثت بغتة صوتٌ من السماء، كصوت ريحٍ شديدةٍ تعصف، وملاً كل البيت الذي كانوا جالسين فيه. وظهرت لهم ألسنة منقسمة كأنها من نار، واستقرت على كل واحدٍ منهم. فامتلاًوا كلهم من الروح القدس، وطفقوا يتكلمون بلغاتٍ أخرى، كما أتاهم الروح أن ينطقوا. وكان في أورشليم رجالاً من اليهود أتقياء من كل أمة تحت السماء. فلما كان ذلك الصوت، اجتمع الجمهور فتحيروا، لأن كل واحدٍ كان يسمعهم ينطقون بلغته. فدهشوا جميعهم وتعجبوا قائلين بعضهم لبعض: أليس هؤلاء المتكلمون كلهم جليليين؟ فكيف نسمع كلُّ منا لغته التي ولدَ فيها؟ نحن الفريسيين والماديين والعليلاميين، وسكان ما بين النهرين واليهودية وكبادوكية وبنطس وآسية، وفريجية وبمفيلية ومصر، ونواحي لبية عند القيروان، والرومانيين المستوطنيين واليهود والدخلاء والكريتيين والعرب، نسمعهم ينطقون بألسنتنا بعظائم الله.

هللوا

بكلمة الرب تثبتت السموات، وروح فمه كلُّ قوتها

الرب من السماء نظر، فأبصر جميع بني البشر

GOSPEL of the Feast John 7: 37-52 & 8:12 (Pentecost Sunday)

Now on the last, the great day of the feast, Jesus stood and cried out, saying, "If anyone thirsts, let him come to Me and drink. Anyone who believes in Me, as the Scripture says, 'From within him there shall flow rivers of living water.'" He said this, however, of the Spirit, whom they who believed in Him were to receive; for the Spirit had not yet been given, since Jesus had not yet been glorified. Some of the crowd, therefore, when they had heard these words, said, "This is truly the Prophet." Others said, "This is the Christ." Some, however, said, "Can the Christ come from Galilee? Does not the Scripture say it is of the offspring of David, and from Bethlehem, the village where David lived, that the Christ is to come?" So there arose a division among the crowd because of Him. And some of them wanted to seize Him, but no one laid hands on Him. The attendants therefore came to the chief priests and Pharisees; and these said to them, "Why have you not brought Him?" The attendants answered. "Never has man spoken as this Man." The Pharisees then answered them, "Have you also been fooled? Has any one of the rulers believed in Him, or any of the Pharisees? But this crowd, which does not know the Law, is accursed." Nicodemus, the man who had come to Him at night, who was one of them, said to

them, "Does our Law judge a man unless it first gives him a hearing, and knows what he does?" They answered and said to him, "Are you also a Galilean? Search and see that out of Galilee arises no prophet." And again Jesus spoke to them saying, "I am the Light of the world. Anyone who follows Me does not walk in the darkness, but will have the light of life."

انجيل احد العنصرة (يوحنا 7: 37-52 & 12-8)

في اليوم الأخير العظيم من العيد، وقف يسوع وصاح قائلاً: إن عطشَ أحدٌ فليأتِ إليّ ويشرب. من آمن بي، فكما قال الكتاب، ستجري من جوفه أنهار ماء حي. إنما قال هذا عن الروح الذي كان المؤمنون به مزعمين أن يقبلوه، فالروح القدس لم يكن قد أعطى، لأن يسوع لم يكن بعدُ قد مُجد. وإذ سمع كثيرٌ من الجمع كلامه قالوا: في الحقيقة هذا هو النبي. وقال آخرون: هذا هو المسيح. وقال آخرون: ألعَل المسيح يأتي من الجليل؟ ألم يُقَل الكتاب أن من نسل داود ومن قرية بيت لحم، حيث كان داود، يأتي المسيح. فوقع بين الجمع شقاقٌ من أجله. وكان أناسٌ منهم يريدون أن يمسكوه، ولكن لم يُلَق أحدٌ عليه يداً. ورجع الخدامُ إلى رؤساء الكهنة والفريسيين، فقال لهم أولئك: لمَ لم تأتوا به؟ فأجاب الخدام: إنه ما نطق إنسانٌ قط مثل هذا الانسان. فأجابهم الفريسيون: ألعلمكم أنتم أيضاً قد ضللتهم؟ هل آمن به أحدٌ من الرؤساء أو من الفريسيين؟ أما هؤلاء الجمع الذين لا يعرفون الناموسَ فهم ملعونون. قال لهم أحدهم نيقوديموس الذي كان قد جاء إلى يسوع ليلاً: ألعَل شريعتنا تحكم على انسان ما لم تسمع منه أولاً وتعلم ما فعل؟ فأجابوا وقالوا له: ألعلك أنت أيضاً من الجليل؟ ابحث وانظر، إنه لم يقم نبيٌ من الجليل. ثم كلمهم أيضاً يسوع قائلاً: أنا نور العالم، من تبعني فلا يمشي في الظلام، بل يكون له نور الحياة.

Hirmos of the 9th Ode (Tone 4)

Hail, O Queen, glory of virgins and mothers: for your praise is beyond the eloquence of the most cultured tongues, and every mind is amazed at your birth-giving. Wherefore we the faithful magnify you with one accord.

نشيد لوالدة الاله (لحن السابع)

لقد حبلت ولم تمارسي خبرة فساد، وأقرضت الكلمة البارئ الكل جسداً، أيتها الأم التي لم تعرف رجلاً، الصائِرُ خزانة لخالقك الذي لا يوسع، ومسكناً لمبدعك الذي لا يدرك، لأجل هذا يا والدة الاله العذراء، أياك نعظم.

Kinonikon of the Feast

Your Good Spirit shall guide me on level ground. Alleluia!

نشيد المناولة

روحك الصالح يهديني في أرض مستقيمة، هلوليا

Post-communion hymn: Troparion of Pentecost

بعد المناولة: نشيد العنصرة

Holy Mysteries

Mysteries of Christian Initiation: 1 month advance notice. Parents and Sponsors must be practicing Catholics and properly registered in a parish.

Mystery of Holy Crowning: 6 months advance notice. Required: One meeting with Fr. Rez-kallah and participation in a marriage preparation program approved by the Catholic Church.

Mystery of Reconciliation: Before or after any service or by appointment

Mystery of Holy Anointing: Available for those who are ill or anticipating an operation.

SAINT JACOB MELKITE CATHOLIC COMMUNITY

Sunday Divine Liturgy 11 a.m. at Holy Angels Byzantine Catholic Church

Worship address: 2235 Galahad Road, San Diego, CA 92123

Mailing address: PO Box 231328, San Diego, CA 92193

Pastor office address: 4772 Felton Street, San Diego, CA 92116

Phone: 858-987-2864 E-mail: rsamaan@stjacobmelkite.org Web site: stjacobmelkite.org

Fr. Rezkallah Samaan, Pastor/Administrator Deacon Antoine Kabbane, Associate

Saint Jacob Melkite Community is a Greek-Catholic (Eastern Catholic) Community of the Eparchy of Newton, headed by His Grace, Bishop Nicholas. Liturgical services are celebrated in Arabic and English. The Eparchy (Diocese) is a part of the Patriarchate of Antioch, headed by His Beatitude, Patriarch Joseph. "...and in Antioch the disciples were for the first time called Christians" (Acts 11:26). The Melkite Greek-Catholic Church professes the Orthodox Faith and maintains full communion with the See of Rome.

Follow



StJacobMelkite

Visit



StJacobMelkite.org

Like



StJacobMelkite

Follow



St. Jacob Melkite Comm.

May 2018

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
		1	2 St. Athanasius the Great	3	4	5
6 Divine Liturgy Man Born Blind	7	8 St. John the Theologian	9 LIT Bible Study	10 Ascension	11	12
13 Divine Liturgy Holy Fathers Mother's Day Luncheon	14	15	16	17	18	19 Rania Younes Spiritual Presentation
20 Divine Liturgy Pentecost LIT Social Event	21 Constantine and Helen	22	23 LIT Bible Study	24	25 Finding of the Head of John the Baptist	26
27 Divine Liturgy All Saints	28	29	30	31		